

РЕЦЕНЗИИ

Р. С. АЛИКАЕВ

Бондарко Н. А. Немецкая духовная проза XIII—XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Наука, 2014. — 674 с.

Появление фундаментального исследования Николая Александровича Бондарко можно отнести к числу особо заметных научных событий в отечественной филологии. В обширном труде молодого и талантливого германиста изложены итоги его многолетней работы, посвященной изучению языковых структур и механизмов создания позднесредневековых духовных текстов, относящихся к различным диалектным ареалам Германии и охватывающих временной отрезок от конца XIII века до последней четверти XV века. Предметом исследования являются не индивидуальные стилевые особенности того или иного автора, а стереотипные языковые и смысловые структуры, наблюдаемые во множестве анонимных текстов и переходящие из одного источника в другой, с ориентиром на выявление общих структурных закономерностей, действовавших при создании большого числа текстов в указанный период. В качестве теоретической основы методологии анализа стереотипных языковых структур и продуктивных текстообразующих моделей в работе Николай Александрович опирается на теорию типовых моделей традиционного поэтического языка известного франкоканадского медиевиста Поля Зюмтора.

В качестве фактологического материала и отправной точки исследования автор избрал набор текстов, относящихся к традиции францисканской духовной прозы, сформировавшейся в южнонемецком ареале (в частности, в Аугсбурге и Регенсбурге) в третьей четверти XIII века и функционировавшей в рукописях до последней четверти XV века. Выбор этот закономерен и обусловлен, с одной стороны, недостаточной степенью изученности материала и спецификой сложившейся исследовательской парадигмы, с другой — ролью францисканской прозы в истории духовной культуры средневековой Германии и особенностями самой рукописной традиции памятников.

Монография состоит из двух частей. Первая часть посвящена ранней прозе немецких францисканцев в аспекте анализа и описания культурного контекста и рукописной традиции. Особое внимание в этой части автор уделяет формулированию задач и изложению теоретических основ исследования, детальной характеристике ре-

лигиозно-просветительской деятельности францисканского ордена в южнонемецком ареале в XIII—XIV вв. Здесь же рассматриваются основные этапы развития рукописной традиции в нормативно-правовой и духовно-мистической прозе представителей регенбургского и аугсбургского ордена францисканцев. Особое место в этой связи отведено анализу и описанию текстов и рукописей малого корпуса Давида Аугсбургского, древнейшего списка его немецких сочинений. Отдельно рассматривается и подготовленное самим автором новое издание основного корпуса немецких памятников, приписываемых Давиду Аугсбургскому с особым вниманием к принципам издания, что также оправдано, ибо оно структурировано по иным принципам и имеет иное предназначение. Следует отметить, что скрупулезность, с которой Николай Александрович подошел к описанию и анализу в данной части, позволила устранить ряд неточностей в имевшихся описаниях рукописей, установить источники отдельных заимствований и идентифицировать несколько текстов в рукописных сборниках.

Во второй части монографии реализуется основная задача исследования, в частности комплексно и детально описаны стереотипные структуры различных уровней в традиционном языке и текстообразующие модели как действенный механизм, на основе которого разворачивается процесс создания, распространения, рецепции и аудиовизуальной репрезентации духовно-мистических и церковно-правовых прозаических текстов в традиции. Анализ широкого круга памятников немецкой позднесредневековой прозы, включающий не только тексты духовно-назидательных, медитативных и мистико-аллегорических трактатов, но и таких церковно-институциональных текстов, как францисканские уставы и статуты, проведен на основе нового авторского методологического подхода с описанием их функциональных особенностей и с учетом исторической специфики коммуникативной ситуации.

Для адекватного описания стереотипных структур в традиционном языке и специфики становления текстообразующих моделей каждый раз оказывается необходимым затрагивать детально проблемы традиции и авторства, аутентичности как целого текста, так и его части, классификации стереотипных структур в средневековых текстах. Исследование показывает, что автор глубоко проник в структурно-содержательную канву привлеченных для анализа текстов, обладает обширными знаниями в области религиозной культуры описываемой эпохи, что позволило успешно реализовать поставленные в работе задачи.

В результате проделанной исследовательской работы автору удалось аргументированно показать, что продуктивные текстообразующие модели формируются на основе многократного воспроизведения одной или комбинации нескольких логико-синтаксических схем в виде конкретного репрезентативного варианта, а семантиче-

ская структура конструкций, укладываемых в эти схемы, допускает ограниченный круг референтов для основных актантов и сужает сферу приемлемых значений предикатов. Однако при всей жесткости структура логико-синтаксической схемы предполагает не только определенную свободу лексического наполнения синтаксических позиций, но и варьирование второстепенных элементов. Важно также, что количество текстообразующих моделей исчислимо.

В работе на основе привлечения повторяющихся структур разного уровня в текстах, относящихся к разным жанрам немецкой и латинской духовной и церковно-правовой литературы описываемого периода, выделены три группы языковых стереотипов — функциональные, продуктивные и грамматические, которые описаны всесторонне.

Интересны авторские наблюдения, касающиеся феномена варьирования в исследуемой традиции, тесно связанной с процессами редактирования и репродуцирования текста. Оно носило динамичный характер и не ограничивалось ни диалектной дифференциацией рукописной традиции конкретного памятника, ни стилистическими корректурами писцов, выступая в качестве текстообразующего элемента.

В целом можно констатировать, что предложенные Н. А. Бондарко функциональная классификация стереотипных структур и методика анализа логико-синтаксических схем и их вариантов дали возможность адекватно выявить механизмы продуцирования, рецепции и трансформации целого ряда традиционных текстов, что позволяет говорить о перспективности их применения при дальнейшем изучении языка средневековой словесности.

Фундаментальный труд Николая Александровича Бондарко имеет высокую научную значимость и, бесспорно, найдет широкое практическое применение в вузовских курсах по истории немецкого языка и медиевистике, по теории и методологии филологического анализа текста, будет полезен преподавателям, аспирантам и студентам.